



Company address: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.ggmgastro.com
Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@ggmgastro.com



SKU: KAJ15-1215

Chimney top - Ø 120 - 150 mm

"EN | ENGLISH
DE | DEUTSCH
NL | NEDERLANDS
ES | ESPAÑOL
FR | FRANÇAIS
IT | ITALIANO"

Risks



Risk of suffocation and choking

- WARNING: Small parts or packaging materials can be swallowed or inhaled.
- Keep away from small children! Small parts or packaging materials can be swallowed or inhaled.
- Dispose of plastic bags safely due to the risk of suffocation for children and animals.
- Use appliance only in well-ventilated areas.

Description (english)

Design

- Chimney top **Ø 120-150mm**
- For solid fuels up to **600 °C**
- Prevents backflow of exhaust gases and ensures constant chimney intake
- Can also be used in combination with a ventilation system
- Rotates even at very low wind speeds
- The negative pressure generated in the ventilation or exhaust system improves the draught in the system.
- Requires no energy supply compared to electronic chimney fans
- **Environmentally-friendly**
- Suitable for the removal of trapped heat in attics, halls or barns
- Easy cleaning of top and exhaust pipe thanks to pipe holder and hinged rotor unit
- Low-vibration and quiet operation
- Simple assembly

Quality

- Made of stainless steel
- Protected against corrosion damages
- Matt stainless steel slats (anti-glare protection)
- Permanently lubricated ball bearings on moving parts

Dimensions

- Exterior dimensions W x D x H: **280 mm x 280 mm x 270 mm**

Standards

- Manufactured in accordance with relevant hygiene and safety standards

- CE marking as proof of conformity with EU regulatory standards

Please note:

- Installation should be carried out by a specialist (chimney sweep, chimney builder, chimney builder, roofer or ventilation builder).
- The chimney tops are high precision devices. To ensure proper operation, the blades must not be bent or otherwise damaged.
- The transport bracket must be removed after assembly.
- Depending on the diameter of the pipe, the adapter ESKAJ150 is required.

Technical data sheet (english)

Dimensions

Width 280 mm

Depth 280 mm

Height 270 mm

Details

Device type

Passive Smoke Extractor

Suitable for

Solid fuels

Temperature resistance

up to 600 °C

Average power at wind force 2-4 125 m³/h / 2.083 l/min

Delivery

Shipping method Parcel

Delivered as Partly Mounted

Weight 2 kg

Information for children / vulnerable persons

Important Safety Information: This device is intended exclusively for use by adults. It is not suitable for use by children. Due to the design and functionality of the device, improper handling may lead to serious injury hazards. Children must not operate or use the device under any circumstances. Operation, handling, and maintenance of the device are strictly limited to adults who have been properly instructed and are familiar with the relevant safety and operating guidelines.

Customer service

Customer Service Information: If you have any questions or encounter problems, please read the user manual carefully first. Many answers and solutions can be found there. If the issue persists, if you are uncertain about anything, or if there is a malfunction with the device, please contact our customer service team. Our service team is happy to assist you with support, technical information, or repair inquiries.

Support times

DE | German: Our customer service is available Monday to Friday, from 08:30 to 17:30 (Central European Time, CET/CEST).

Spare parts / accessories

You are welcome to request spare parts and accessories through our sales department or customer service.

Risiken (deutsch)



Erstickungsgefahr

- **WARNUNG:** Kleinteile oder Verpackungsmaterialien können verschluckt oder eingeatmet werden.
- Von kleinen Kindern fernhalten! Kleinteile oder Verpackungsmaterialien können verschluckt oder eingeatmet werden.
- Plastikbeutel sicher entsorgen – Erstickungsgefahr für Kinder und Tiere.
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen verwenden.

Beschreibung (Deutsch)

Ausführung

- Kaminaufsatz Ø 120-150mm
- Für Festbrennstoffe bis 600 °C
- Verhindert den Abgasrückstau und sorgt für einen gleichbleibenden Schornsteineinzug
- Auch in Verbindung mit einem Lüftungssystem einsetzbar
- Rotiert bereits ab einer sehr geringen Windgeschwindigkeit
- Durch den erzeugten Unterdruck im Ventilations- oder Abgassystem wird der Zug im System verbessert
- Benötigt im Gegensatz zu elektronischen Rauchsaugern keine Energiezufuhr
- **Umweltfreundlich**
- Geeignet für den Abtransport von Stauwärme auf Dachböden, in Hallen oder in Scheunen
- Einfache Reinigung von Aufsatz und Abgasrohr dank Rohraufnahme und aufklappbarer Rotoreinheit
- Vibrationsarm und angenehm leise im Betrieb
- Einfache Montage

Qualität

- Aus rostfreiem Edelstahl
- Vor Korrosionsschäden geschützt
- Lamellen aus mattem Edelstahl (Blendschutz)
- Dauergeschmierte Kugellager an den beweglichen Bauteilen

Maße

- Außenmaß B x T x H: **280 mm x 280 mm x 270 mm**

Richtlinien

- Selbstverständlich nach Vorgaben der Hygiene- und Sicherheitsrichtlinien produziert
- Artikel trägt richtlinienkonform CE-Kennzeichnung

Hinweise

- Die Montage sollte durch einen Fachmann erfolgen (Schornsteinfeger, Schornsteinbauer., Kaminbauer, Dachdecker oder Lüftungsbauer)
- Die Kaminaufsätze sind Präzisionsgeräte. Für den einwandfreien Betrieb dürfen die Lamellen nicht verbogen oder anderweitig beschädigt werden.
- Der Transportbügel muss nach der Montage unbedingt entfernt werden.
- Je nach Durchmesser des Rohrs, wird der Adapter ESKAJ150 benötigt.

Technisches Datenblatt (Deutsch)

Abmessungen

Breite 280 mm

Tiefe 280 mm

Höhe 270 mm

Details

Gerätetyp

Passiver Rauchsauger

Geeignet für

Festbrennstoffe

Temperaturbeständigkeit

bis 600 °C

Durchschnittliche Leistung bei Windstärke 2-4 125 m³/h / 2.083 l/min

Lieferung

Versandart Paket

Lieferzustand Teilweise Montiert

Gewicht 2 kg

Hinweise für Kinder / Schutzbedürftige Personen

Wichtiger Sicherheitshinweis:

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Nutzung durch Erwachsene vorgesehen und nicht für Kinder geeignet. Aufgrund der Bauart und Funktionsweise können bei unsachgemäßer Bedienung erhebliche Verletzungsgefahren entstehen.

Kinder dürfen das Gerät weder bedienen noch in Betrieb nehmen. Die Nutzung, Bedienung und Wartung des Geräts ist ausschließlich Erwachsenen vorbehalten, die mit den entsprechenden Sicherheits- und Bedienungshinweisen vertraut sind.

Kundendienst

Hinweis zum Kundendienst:

Bitte lesen Sie bei Fragen oder Problemen zunächst die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Viele Antworten und Lösungen finden Sie dort.

Sollte ein Problem weiterhin bestehen, Unsicherheiten auftreten oder eine Störung am Gerät vorliegen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unser Serviceteam steht Ihnen gerne für Unterstützung, technische Auskünfte oder Reparaturanfragen zur Verfügung.

Supportzeiten

DE | Deutsch

Unser Kundendienst ist erreichbar von Montag bis Freitag, jeweils von 08:30 bis 17:30 Uhr (Mitteleuropäische Zeit, MEZ/MESZ).

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile und Zubehör können Sie gerne über unsere Verkaufsabteilung oder unseren Kundendienst anfragen.

Risico's (nederlands)



Verstikkingsgevaar

- WAARSCHUWING: Kleine onderdelen of verpakkingsmaterialen kunnen worden ingeslikt of ingeademd.
- Uit de buurt van kleine kinderen houden! Kleine onderdelen of verpakkingsmateriaal kunnen worden ingeslikt of ingeademd.
- Gooi plastic zakken veilig weg - verstikkingsgevaar voor kinderen en dieren.
- Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.

Beschrijving (nederlands)

Uitvoering

- Schoorsteentop Ø 120-150mm
- Voorkomt tegendruk van uitlaatgassen en zorgt voor een constante trek in schoorsteen
- Kan ook worden gebruikt in combinatie met een ventilatiesysteem
- Draait zelfs bij zeer lage windsnelheid
- De negatieve druk die in het ventilatie- of afzuigsysteem wordt opgewekt, verbetert de trek in het systeem
- Vereist geen energietoevoer in tegenstelling tot elektronische rookafzuigers
- **Milieuvriendelijk**
- Geschikt voor het verwijderen van ingesloten warmte op zolders, in hallen of schuren
- Eenvoudige reiniging van het opzetstuk en uitlaatpijp dankzij de pijphouder en opklapbare rotoreenheid
- Geringe vibratie en aangenaam stil in gebruik
- Eenvoudige montage

Kwaliteit

- Gemaakt van roestvrij staal
- Beschermd tegen corrosieschade
- Matte roestvrijstalen lamellen (anti-verblindingsbescherming)
- Levenslang gesmeerde kogellagers aan de bewegende onderdelen

Afmetingen

- Buitenafmetingen B x D x H: **280 mm x 280 mm x 270 mm**

Richtlijnen

- Uiteraard geproduceerd volgens de richtlijnen inzake hygiëne en veiligheid
- Artikel draagt CE-markering in overeenstemming met de richtlijn

Notities

- De montage mag alleen uitgevoerd worden door een specialist (schoorsteenveger, schoorsteenbouwer, kachelbouwer, dakdekker of ventilatiebouwer)
- De schoorsteenopzetstukken zijn precisieapparaten. Voor een goede werking mogen de lamellen niet worden gebogen of anderszins beschadigd.
- De transportbeugel moet na montage worden verwijderd.
- Afhankelijk van de diameter van de pijp is de adapter ESKAJ150 nodig.

Technisch gegevensblad (nederlands)

Afmetingen

Breedte 280 mm

Diepte 280 mm

Hoogte 270 mm

Details

Type apparaat

Passieve rookafzuiging

Geschikt voor

Vaste brandstoffen

Temperatuurtolerantie

tot 600 °C

Gemiddeld vermogen bij windkracht 2-4 125 m³/uur / 2.083 l/min

Levering

Verzendmethode Pakket

Leveringsstatus Gedeeltelijk gemonteerd

Gewicht 2 kg

Informatie voor kinderen / kwetsbare personen

Belangrijke veiligheidsinformatie: Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen en is niet geschikt voor kinderen. Door het ontwerp en de werking kan onjuist gebruik leiden tot aanzienlijk risico op letsel. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen of opstarten. Het apparaat mag alleen worden gebruikt, bediend en onderhouden door volwassenen die bekend zijn met de relevante veiligheids- en bedieningsinstructies. Vertaald met DeepL.com (gratis versie)

Klantenservice

Klantenservice-informatie: Lees bij vragen of problemen eerst de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Daarin vindt u veel antwoorden en oplossingen. Als er een probleem blijft bestaan, als er onduidelijkheden ontstaan of als er een defect is aan het apparaat, neem dan contact op met onze klantenservice. Ons serviceteam staat u graag te woord voor ondersteuning, technische informatie of reparatieaanvragen. Vertaald met DeepL.com (gratis versie)

Ondersteuningstijden

DE | Duitsland Onze klantenservice is bereikbaar van maandag tot en met vrijdag, van 08:30 tot 17:30 (Centraal-Europese Tijd, CET/CEST).

Reserveonderdelen / accessoires

Reserveonderdelen en accessoires kunnen worden aangevraagd bij onze verkoopafdeling of onze klantenservice.

Riesgos (español)



Peligro de asfixia

- ADVERTENCIA: Las piezas pequeñas o los materiales de embalaje pueden ser ingeridos o inhalados.
- ¡Mantener alejado de niños pequeños! Las piezas pequeñas o los materiales de embalaje pueden ser ingeridos o inhalados.
- Deseche las bolsas de plástico de manera segura, ya que representan un riesgo de asfixia para niños y animales.
- Utilice el dispositivo solo en espacios bien ventilados.

Descripción (español)

Exécution

- Embout de cheminée Ø **120-150mm**
- Pour les combustibles solides jusqu'à **600 °C**
- Empêche le reflux des gaz d'échappement et assure une entrée constante dans le conduit de cheminée
- Peut également être utilisé en combinaison avec un système de ventilation
- Tourne déjà à une très faible vitesse du vent
- Grâce à la dépression créée dans le système de ventilation ou d'échappement, l'aspiration dans le système est améliorée
- Contrairement aux aspirateurs à fumée électroniques, il ne nécessite pas d'alimentation électrique
- **Respectueux de l'environnement**
- Adapté au transport de la chaleur stagnante dans les greniers, les halls ou les granges
- Nettoyage facile de l'extension et du tuyau d'échappement grâce à l'admission de tuyau et à l'unité rotative pliable
- Peu de vibrations et fonctionnement agréablement silencieux
- Montage facile

Qualité

- En acier inoxydable
- Protégé contre les dommages de corrosion
- Lames en acier inoxydable mat (anti-éblouissement)
- Roulements à billes graissés en permanence sur les pièces mobiles

Dimensions

- Dimensions extérieures L x P x H : **280 mm x 280 mm x 270 mm**

Directives

- Produit, bien sûr, dans le respect des règles d'hygiène et de sécurité.
- L'article porte la marque CE conforme aux directives

Indications

- L'installation doit être effectuée par un professionnel (ramoneur, constructeur de cheminées, constructeur de foyers, couvreur ou spécialiste en ventilation)
- Les chapeaux de cheminée sont des dispositifs de précision. Pour un fonctionnement optimal, les lames ne doivent pas être pliées ni endommagées de quelque manière que ce soit
- Le support de transport doit impérativement être retiré après l'assemblage
- Selon le diamètre du tuyau, l'adaptateur ESKAJ150 est nécessaire.

Ficha técnica (español)

Dimensions

Largeur 280 mm
Profondeur 280 mm
Hauteur 270 mm

Détails

Type d'appareil	Extracteur de fumée passif
Convient pour	Combustibles solides
Résistance à la température	jusqu'à 600 °C
Puissance moyenne à une force de vent de 2-4	125 m³/h / 2.083 l/min

Livraison

Mode d'expédition Paquet
Statut de livraison Partiellement monté
Poids 2 kg

Información para niños/personas vulnerables

Importante Aviso de Seguridad: Este dispositivo está destinado exclusivamente al uso por parte de adultos. No es apto para niños. Un uso inadecuado puede causar riesgos de lesiones. Los niños no deben usarlo. Su uso está reservado a adultos capacitados.

Servicio al cliente

Atención al Cliente: En caso de dudas o problemas, consulte primero el manual. Allí encontrará muchas soluciones. Si el problema persiste, contacte con nuestro servicio técnico. Estaremos encantados de ayudarle.

Tiempos de soporte

DE | Alemán: Nuestro servicio de atención al cliente está disponible de lunes a viernes, de 08:30 a 17:30 (hora de Europa Central, CET/CEST).

Repuestos / accesorios

Puede solicitar repuestos y accesorios a través de nuestro departamento de ventas o del servicio de atención al cliente.

Risques (français)



Risque d'étouffement

- **AVERTISSEMENT** : Les petites pièces ou matériaux d'emballage peuvent être avalés ou inhalés.
- Tenir hors de portée des jeunes enfants ! Les petites pièces ou matériaux d'emballage peuvent être avalés ou inhalés.
- Jeter les sacs en plastique de manière sécurisée – Risque d'étouffement pour les enfants et les animaux.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces bien ventilées.

Description (français)

Exécution

- Embout de cheminée Ø **120-150mm**
- Pour les combustibles solides jusqu'à **600 °C**
- Empêche le reflux des gaz d'échappement et assure une entrée constante dans le conduit de cheminée
- Peut également être utilisé en combinaison avec un système de ventilation
- Tourne déjà à une très faible vitesse du vent
- Grâce à la dépression créée dans le système de ventilation ou d'échappement, l'aspiration dans le système est améliorée
- Contrairement aux aspirateurs à fumée électroniques, il ne nécessite pas d'alimentation électrique
- **Respectueux de l'environnement**
- Adapté au transport de la chaleur stagnante dans les greniers, les halls ou les granges
- Nettoyage facile de l'extension et du tuyau d'échappement grâce à l'admission de tuyau et à l'unité rotative pliable
- Peu de vibrations et fonctionnement agréablement silencieux
- Montage facile

Qualité

- En acier inoxydable
- Protégé contre les dommages de corrosion
- Lames en acier inoxydable mat (anti-éblouissement)
- Roulements à billes graissés en permanence sur les pièces mobiles

Dimensions

- Dimensions extérieures L x P x H : **280 mm x 280 mm x 270 mm**

Directives

- Produit, bien sûr, dans le respect des règles d'hygiène et de sécurité.
- L'article porte la marque CE conforme aux directives

Indications

- L'installation doit être effectuée par un professionnel (ramoneur, constructeur de cheminées, constructeur de foyers, couvreur ou spécialiste en ventilation)
- Les chapeaux de cheminée sont des dispositifs de précision. Pour un fonctionnement optimal, les lames ne doivent pas être pliées ni endommagées de quelque manière que ce soit
- Le support de transport doit impérativement être retiré après l'assemblage
- Selon le diamètre du tuyau, l'adaptateur ESKAJ150 est nécessaire.

Fiche technique (français)

Dimensions

Largeur 280 mm
Profondeur 280 mm
Hauteur 270 mm

Détails

Type d'appareil	Extracteur de fumée passif
Convient pour	Combustibles solides
Résistance à la température	jusqu'à 600 °C
Puissance moyenne à une force de vent de 2-4	125 m³/h / 2.083 l/min

Livraison

Mode d'expédition Paquet
Statut de livraison Partiellement monté
Poids 2 kg

Informations pour les enfants / personnes vulnérables

Important Avis de Sécurité : Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation par des adultes. Il n'est pas adapté aux enfants. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques de blessures. Les enfants ne doivent pas utiliser ni mettre en marche l'appareil. Son utilisation est réservée aux adultes informés.

Service client

Service Client : Veuillez consulter le manuel d'utilisation en cas de problème. De nombreuses réponses y sont indiquées. Si le problème persiste, veuillez contacter notre service client. Notre équipe est à votre disposition pour vous aider.

Horaires d'assistance

DE | Allemand : Notre service client est joignable du lundi au vendredi, de 08h30 à 17h30 (heure d'Europe centrale, CET/CEST).

Pièces détachées/accessoires

Vous pouvez demander des pièces détachées ou des accessoires auprès de notre service commercial ou de notre service client.

Rischi (italiano)



Pericolo di soffocamento

- AVVERTENZA: piccole parti o materiali di imballaggio possono essere ingeriti o inalati.
- Tenere lontano dai bambini piccoli! Piccole parti o materiali di imballaggio possono essere ingeriti o inalati.
- Smaltire i sacchetti di plastica in modo sicuro - pericolo di soffocamento per bambini e animali.
- Utilizzare l'apparecchio solo in locali ben ventilati.

Descrizione (italiano)

Versione

- Comignolo eolico girevole **Ø 120-150mm**
- Per i combustibili solidi fino a **600 °C**
- Previene il riflusso dei gas di scarico e garantisce un'aspirazione costante dal camino
- Può essere utilizzato anche in combinazione con un sistema di ventilazione
- Ruota anche a velocità del vento molto basse
- La pressione negativa generata nel sistema di ventilazione o di scarico migliora il tiraggio nel sistema
- A differenza dei ventilatori elettronici per camini, non richiede un'alimentazione elettrica
- **Ecologico**
- Adatto per l'eliminazione del calore accumulato in soffitte, corridoi o fienili
- Facile pulizia dell'attacco e della canna fumaria grazie al supporto del tubo e al gruppo rotore incernierato
- Vibrazioni ridotte e funzionamento piacevolmente silenzioso
- Montaggio semplice

Qualità

- In acciaio inox
- Protetto dai danni della corrosione
- Lamelle in acciaio inox opaco (antiriflesso)
- Cuscinetti a sfera a lubrificazione permanente sui componenti mobili

Dimensioni

- Dimensioni esterne L x P x H: **280 mm x 280 mm x 270 mm**

Linee guida

- Prodotto in conformità con le linee guida di igiene e sicurezza
- L'articolo è contrassegnato con il marchio CE conforme alle direttive

Nota

- L'installazione deve essere eseguita da uno specialista (spazzacamino, costruttore di camini, costruttore di camini, conciatetti o tecnico della ventilazione)
- I comignoli sono dispositivi di alta precisione. Per garantire il funzionamento corretto, le lamelle non devono essere piegate, altrimenti si danneggiano.
- La staffa di trasporto deve essere rimossa dopo l'installazione.
- A seconda del diametro del tubo, è necessario ESKAJ150 l'adattatore.

Scheda tecnica (italiano)

Dimensioni

Larghezza 280 mm
Profondità 280 mm
Altezza 270 mm

Dettagli

Tipo di dispositivo	Estrattore di fumo passivo
Adatto per	Combustibili solidi
Resistenza alla temperatura	fino a 600 °C
Prestazione media in base alla velocità del vento 2-4	125 m³/h / 2.083 l/min

Consegna

Metodo di spedizione Pacchetto
Stato di consegna Parzialmente assemblato
Peso 2 kg

Informazioni per bambini/persone vulnerabili

Avviso Importante di Sicurezza: Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti. Non è adatto ai bambini. A causa della sua struttura e del suo funzionamento, un utilizzo improprio può comportare seri rischi di lesioni. I bambini non devono in nessun caso utilizzare o mettere in funzione il dispositivo. L'uso, il funzionamento e la manutenzione sono riservati esclusivamente agli adulti istruiti.

Assistenza clienti

Assistenza Clienti: In caso di domande o problemi, leggere attentamente il manuale d'uso. Molte risposte si trovano al suo interno. Se il problema persiste o c'è un malfunzionamento, contattare il nostro servizio clienti. Il nostro team sarà lieto di assistervi.

Tempi di supporto

DE | Tedesco: Il nostro servizio clienti è disponibile dal lunedì al venerdì, dalle 08:30 alle 17:30 (ora dell'Europa centrale, CET/CEST).

Ricambi / accessori

È possibile richiedere ricambi e accessori tramite il nostro reparto vendite o il servizio clienti.